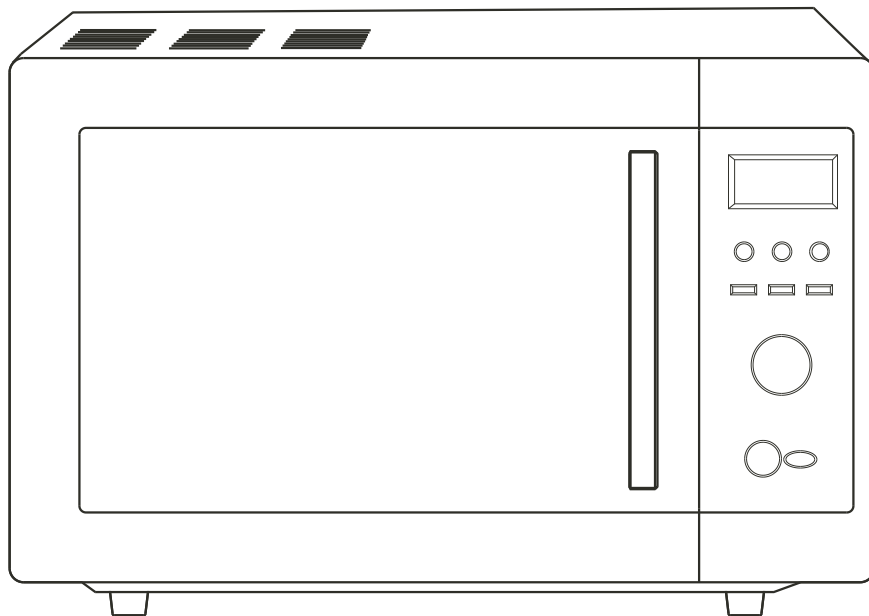




*Innovation*

MW4-17EX / MW4-23EX



## **ESPAÑOL**

Manual de instrucciones ..... 1

## **PORTUGUES**

Manual de instruções ..... 12

## **ENGLISH**

Operating instructions ..... 23

## **FRANCAIS**

Manuel d'instructions ..... 32

## **DEUTSCH**

Bedienungs-Betriebs ..... 43

## **POLSKI**

Instrukcja obsługi ..... 54

## **NEDERLANDS**

Gebruiksaanwijzing ..... 65

## **MAGYAR**

Használati útmutató ..... 76

## **SLOVENSKY**

Návod k použitié ..... 87

## **ČĚSKY**

Návod k použití ..... 98

## **Roso**

Руководство по эксплуатации ..... 109

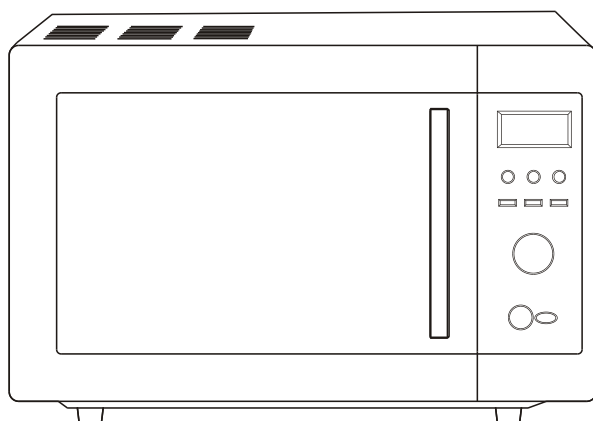


*Innovation*

Four à Micro-ondes numérique 17 litres / 23 litres  
Notice d'utilisation

**MW4-17EX / MW4-23EX**

Lire attentivement cette Notice d'utilisation et la conserver pour de postérieures consultations.



## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 17 LITRES.

Consommation d'énergie:	220-240V-50Hz, 1.080 W
Sortie:	700W
Fréquence de fonctionnement:	2,450MHz
Dimensions hors tout:	485 mm (Largeur) x 375 mm (Profondeur) x 296 mm (Hauteur)
Dimensions capacité four:	320 mm (Largeur) x 288 mm (Profondeur) x 183 mm (Hauteur)
Poids net:	Environ 13,5 Kg

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 23 LITRES

Consommation d'énergie:	220-240V-50Hz, 1.280 W
Sortie:	800W
Fréquence de fonctionnement:	2,450MHz
Dimensions hors tout:	510 mm (Largeur) x 382 mm (Profondeur) x 303 mm (Hauteur)
Dimensions capacité four:	330 mm (Largeur) x 330 mm (Profondeur) x 212 mm (Hauteur)
Poids net:	Environ 17,5 Kg

## AVANT DE TÉLÉPHONER AU SERVICE TECHNIQUE

1.- Si le four ne marche pas, si le visuel n'apparaît pas ou disparaît :

- a) Vérifier que le four est bien branché au réseau électrique. Pour ce faire, retirer la fiche de la prise de courant, attendre 10 secondes et brancher à nouveau la fiche dans la prise.
- b) Vérifier que le circuit n'est pas grillé ou qu'un interrupteur du circuit principal n'a pas sauté. Si ce n'est pas le cas, vérifier la prise de courant avec un autre appareil.

2.- Si l'appareil ne fonctionne pas :

- a) Vérifier que le temporisateur est programmé.
- b) Vérifier que la porte est bien fermée, afin que les dispositifs électriques puissent faire contact. Si la porte est mal fermée, l'énergie du four à micro-ondes n'arrivera pas à l'intérieur du four.

SI MALGRÉ TOUT CE QUI PRÉCÈDE, VOUS N'ARRIVEZ PAS À CORRIGER LE PROBLÈME, ADRESSEZ-VOUS AU SERVICE TECHNIQUE AGRÉÉ.

### **Remarque:**

**Cet appareil a été conçu pour un usage domestique, pour réchauffer des aliments et des boissons en utilisant de l'énergie électromagnétique et uniquement en espaces intérieurs.**

## INTERFÉRENCES RADIO

Le four à micro-ondes peut être la cause d'interférences avec la réception radio, télévision ou autre équipement similaire. Ces interférences, si elles se produisent, peuvent être éliminées comme suit :

- a.- Nettoyer la porte et le cadre du four.
- b.- Situer la radio, télévision, etc., le plus loin possible du four à micro-ondes.
- c.- Installer une antenne de radio, télévision, etc., pour augmenter le signal de réception.

## MISE EN PLACE DE L'APPAREIL

- 1.- Veiller à bien retirer tout le matériau d'emballage de l'intérieur du four.
- 2.- Vérifier, après avoir déballé le four, qu'il ne présente aucun dommage, tel que notamment :  
  
Porte mal alignée.  
Porte endommagée.  
Bosselures ou orifices sur la vitre de la porte et de l'écran.  
Bosselures à l'intérieur de la cavité.  
Si vous observez une anomalie quelconque, N'UTILISEZ PAS le four.
- 3.- Ce four à micro-ondes pèse 17,5 Kg. Veiller à le positionner sur une surface plane suffisamment résistante pour supporter son poids.
- 4.- Veiller à installer le four éloigné de sources de chaleur et à l'abri de l'humidité.
- 5.- NE RIEN déposer sur le four.
- 6.- NE PAS retirer l'axe moteur du plateau tournant.
- 7.- Ne pas laisser les enfants utiliser l'appareil sans surveillance.

## MISE EN GARDE – CET APPAREIL DOIT ÊTRE RELIÉ À LA TERRE

- 1.- La prise de courant doit se trouver près du cordon de puissance.
- 2.- Ce four exige 1,3 KVA d'entrée. Il est recommandé de consulter le Service Technique avant d'installer le four.

REMARQUE: Ce four est protégé intérieurement par un fusible de 10Amp, 250V.

## IMPORTANT


Les fils de raccordement au secteur électrique présentent les couleurs suivantes :

Vert et jaune: terre

Bleu: neutre

Marron: conducteur

Si les couleurs des fils de raccordement au réseau électrique de l'appareil ne correspondent pas au code de couleur mentionné ci-dessus, procéder comme suit :

Le fil vert et jaune doit être relié au pôle de la prise marqué de la lettre E ou du symbole de terre  du fil vert et jaune.

Le fil bleu doit être relié au pôle marqué de la lettre N ou de couleur noire.

Le fil marron doit être relié au pôle marqué de la lettre L ou de couleur rouge.

## CONSEILS DE SÉCURITÉ

- ATTENTION: Si la porte ou les verrouillages hermétiques de la porte sont endommagés, ne pas utiliser le four. Le faire réparer par un professionnel dûment qualifié.

- ATTENTION: Seul un professionnel dûment qualifié peut procéder à une réparation impliquant le retrait de la garniture qui protège de l'exposition à l'énergie micro-ondes.

- ATTENTION: Ne pas réchauffer d'aliments ni de liquides dans des récipients clos, car ils risquent d'exploser.

- ATTENTION: Veiller à ne pas laisser les enfants utiliser le four sans surveillance, à moins de leur avoir donné les instructions pertinentes, afin qu'ils puissent utiliser le four en toute sécurité et en étant donc parfaitement conscients des risques d'une utilisation incorrecte.

- Laisser un espace de 10 cm à l'arrière, de 15 cm de chaque côté et de 30 cm au-dessus du four, pour permettre à l'air chaud de s'échapper. Ne pas démonter les pieds du four, et ne pas obstruer les sorties d'air.

- Utiliser uniquement des ustensiles aptes pour fours à micro-ondes.

- Si vous réchauffez des aliments dans des récipients en plastique ou en papier, soyez très attentif, car ils risquent de prendre feu.

- Si vous observez de la fumée à l'intérieur du four, débranchez la prise du secteur et laissez la porte fermée, jusqu'à l'extinction des flammes.

- Réchauffer des boissons dans le four à micro-ondes peut provoquer leur ébullition même après avoir éteint le four. Veiller par conséquent à manipuler le récipient avec précaution.
- Remuer ou agiter le contenu des pots et biberons et vérifier leur température avant leur consommation, afin d'éviter les brûlures.
- Ne jamais cuire dans le four à micro-ondes des œufs dans leur coque, car ils risquent d'exploser, même la cuisson une fois achevée.
- Pour nettoyer la porte, le verrouillage hermétique de la porte et la cavité du four, utiliser uniquement des détergents doux, non-abrasifs, et les appliquer à l'aide d'une éponge ou d'un chiffon doux.
- Nettoyer fréquemment le four et éliminer tout reste de nourriture.
- Ne pas maintenir le four en bonnes conditions hygiéniques entraînera une détérioration de la surface qui pourra affecter négativement la durée de vie de l'appareil et provoquer une situation de risque.
- Si le cordon de raccordement électrique est endommagé, le faire remplacer par le fabricant, le Service Technique ou un professionnel dûment qualifié, afin d'éviter tout risque pour la santé.

## NORMES FONDAMENTALES DE SÉCURITÉ

Veiller à respecter, comme dans tous les appareils, les normes et mesures recommandées, afin d'assurer la meilleure performance de votre four :

- 1.- Veiller à bien mettre en place le plateau tournant et les rouleaux, avant de mettre le four en fonctionnement.
- 2.- Ne pas destiner le four à un usage autre que la préparation de nourriture. Ne pas l'utiliser donc pour faire sécher du linge, du papier ou un produit autre qu'une denrée ou pour stériliser.
- 3.- Ne pas faire fonctionner le four à vide, pour éviter de l'endommager.
- 4.- Ne pas utiliser le four comme rangement, pour y stocker des papiers, livres de cuisine, etc.
- 5.- Ne pas y faire cuire des aliments recouverts d'une membrane, tels que jaune d'œuf, pommes de terre, foie de volaille, etc., sans les avoir percés au préalable à plusieurs endroits avec une fourchette.
- 6.- Ne pas insérer d'objets dans les ouvertures d'aération de l'enceinte.
- 7.- Ne jamais démonter les pièces du four, telles que pieds, raccords, boulons, etc.

8.- Ne pas faire cuire la nourriture directement sur le plateau en verre. Déposer les aliments dans un récipient apte pour micro-ondes avant de l'introduire dans le four.

### 9.- IMPORTANT – RÉCIPIENTS À NE JAMAIS UTILISER DANS LE FOUR À MICRO-ONDES

Ne jamais utiliser de récipients métalliques ni de plats aux poignées en métal.

Ne jamais utiliser de récipients aux bords ou ornements métalliques.

Ne jamais utiliser de sacs en plastique aux fermetures métalliques recouvertes de papier.

Ne pas utiliser de plats en mélamine, car ils contiennent un matériau absorbant l'énergie micro-ondes, qui risque de fissurer ou de carboniser les plats et de réduire la vitesse de cuisson.

Ne pas utiliser de récipients "Centura Tableware". Le verre n'est pas apte pour micro-ondes.

Ne pas utiliser non plus de tasses en "Corelle Livingware" à anse fermée.

Ne pas faire cuire la nourriture dans des récipients aux bords peu évasés, tels que bouteilles en plastique ou bouteilles d'huile pour salade, qui risquent d'exploser dans le four à micro-ondes.

Ne jamais utiliser de thermomètres à viande conventionnels ni en cristal. Il existe des thermomètres spécifiquement conçus pour le four à micro-ondes.

10.- Utiliser des récipients aptes pour micro-ondes et respecter dans tous les cas les instructions du fabricant.

11.- Ne jamais tenter de faire de la friture dans le four.

12.- N'oubliez jamais que dans le four à micro-ondes le liquide d'un récipient chauffe davantage que le récipient lui-même. Par conséquent, même si le couvercle d'un récipient n'est pas chaud en le sortant du four, l'aliment ou liquide qu'il contient émettra la même quantité de vapeur et/ou éclaboussera de la même manière que lors de la cuisson traditionnelle, une fois le couvercle enlevé.

13.- Vérifiez toujours vous-même la température des aliments, tout spécialement si vous réchauffez ou cuisinez des aliments ou des liquides pour bébés. Il est conseillé de ne pas consommer l'aliment ou le liquide directement sorti du four, mais de le laisser reposer quelques minutes dans le four et de remuer l'aliment ou le liquide, afin de répartir uniformément la chaleur.

14.- Veiller à laisser reposer dans le four, pendant 30 à 60 secondes après la fin de la cuisson, les aliments contenant un mélange de graisse et d'eau, comme par exemple les viandes bovines. En effet, il suffit d'introduire dans le mélange une cuillère ou un aliment quelconque pour provoquer leur ébullition.

15. Lors de la préparation/cuisson de l'aliment ou du liquide, n'oubliez pas que certains aliments, comme par exemple les puddings, la confiture et la viande hachée, montent très rapidement en température. Ne pas utiliser de récipients en plastique pour réchauffer ou cuire des aliments à haute teneur en graisse ou sucre.



16.- Il est probable que les récipients de cuisine se réchauffent également. En particulier lorsque le couvercle en plastique recouvre le haut et les poignées du récipient. Il faudra, dans ce cas, utiliser des gants de cuisine pour manipuler le récipient.

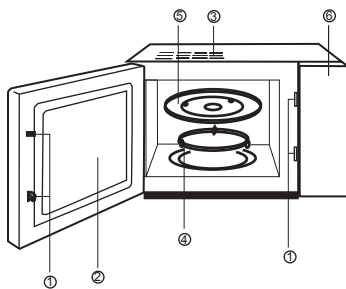
17.- Pour éviter que la cavité du four ne prenne feu :

a) Ne pas cuire excessivement l'aliment. Surveillez tout spécialement le four à micro-ondes si vous avez introduit du papier, du plastique ou un autre matériau combustible à l'intérieur du four pour faciliter la cuisson.

b) Retirer les fermetures métalliques des sacs, avant d'introduire ces derniers dans le four.

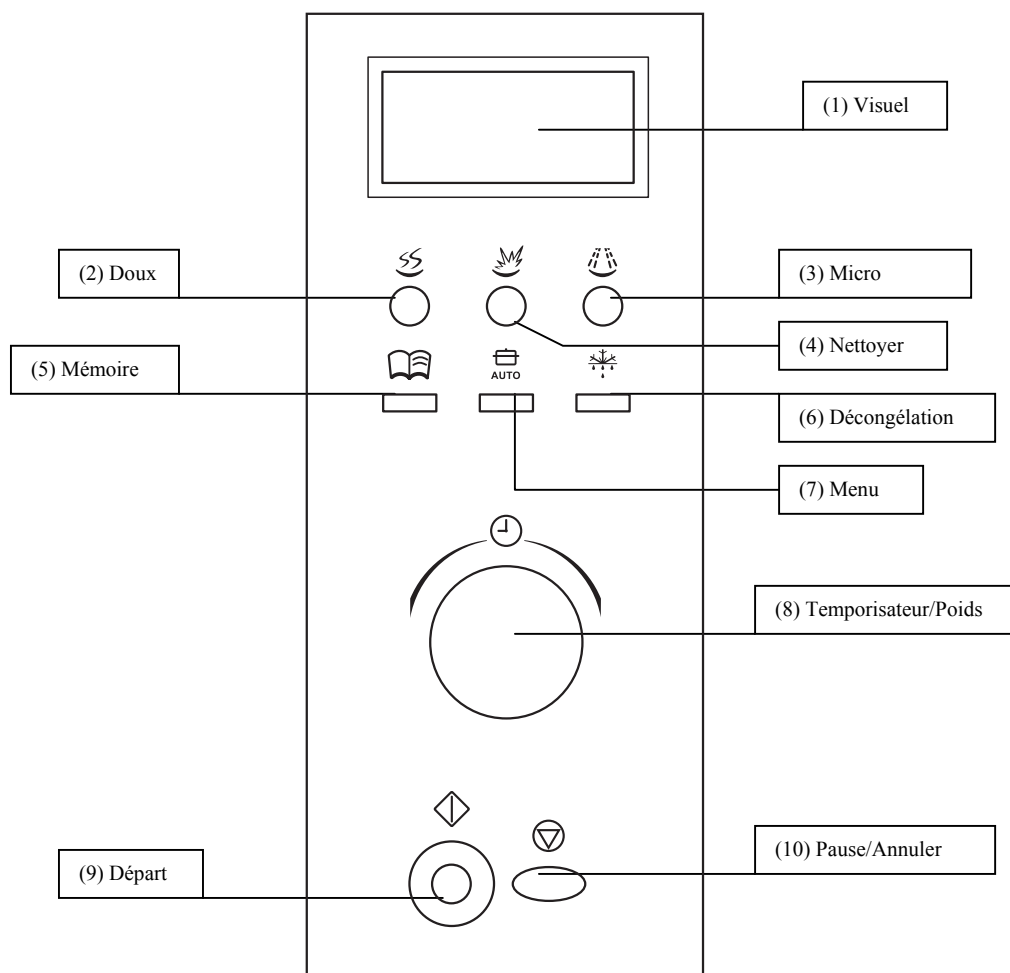
c) Si les matériaux à l'intérieur du four prennent feu, laissez la porte du four fermée, débranchez la prise de courant ou débranchez le courant électrique du fusible ou du panneau automatique du secteur.

#### DIAGRAMME



- (1) Système de verrouillage de sécurité de la porte
- (2) Vitre du four
- (3) Ventilation du four
- (4) Rouleau
- (5) Plateau en verre
- (6) Panneau de commandes

## PANNEAU DE COMMANDES



## MODE D'EMPLOI

### 1.- Fonction micro-ondes basique

Il suffit d'enfoncer une touche pour faire démarrer la cuisson. Pour réchauffer, par exemple, rapidement et facilement un verre d'eau ou tout autre liquide, il suffit de :

- Déposer le verre d'eau sur le plateau tournant et fermer la porte.
- Appuyer sur la touche "Départ" et le four à micro-ondes commencera à travailler à 100% de puissance durant 1 minute.
- Une fois la cuisson achevée, l'appareil émettra 5 bips sonores d'avertissement fin de cuisson.

## 2.-Fonction Micro-ondes

Deux sont les options possibles :

### 1) Méthode de cuisson rapide (100% de puissance)

Exemple: régler la puissance à 100% pour cuire des aliments durant 5 minutes.

- a) Programmer la commande « Temporisateur/Poids » à “5:00”.
- b) Appuyer sur la touche “Départ”.

### 2) Commande manuelle

Exemple: régler la puissance à 70% pour cuire des aliments durant 10 minutes.

- a) Appuyer sur la touche “Micro” pour régler la puissance à 70%.
- b) Faire tourner la commande « Temporisateur/Poids » pour programmer le temps de cuisson à “10:00”.
- c) Appuyer sur la touche “Départ”.

5 sont les niveaux de puissance possibles et le temps le plus long est de 60 minutes.

Enfoncer la touche	Puissance micro-ondes	Visualisation
1 fois	100%	P100
2 fois	70%	P70
3 fois	50%	P50
4 fois	30%	P30
5 fois	10%	P10

## 3. Fonction feu doux:

La fonction feu doux comprend 2 niveaux:

S-1 : feu doux niveau puissant (31.25% de chaleur micro-ondes); S-2 : feu doux faible niveau (18.75% de chaleur micro-ondes).

Exemple: cuire à feu doux durant 1 heure.

- A) Appuyer sur la touche "Doux", sélectionner la touche "S-2";
- B) Faire tourner l'interrupteur codeur vers la droite pour le situer sur "1H:00";
- C) Appuyer sur la touche Départ.

\* Le temps maximum de cuisson à feu doux est de 3 heures

## 4.- Décongélation

Sélectionner le type d'aliment et poids. Le four programmera automatiquement la puissance et le temps.

Exemple: Pour décongeler 0,5 Kg de viande surgelée :

- a) Appuyer sur la touche “Décongélation” pour sélectionner“d-1”.
- b) Faire tourner la commande“Temporisateur/Poids” pour programmer le poids à “0,5 Kg”.
- c) Appuyer sur la touche “Départ”.

Poids maximum pour la viande : 2 Kg.

Poids maximum pour le poisson 1 Kg.

Remarque: “d-1” signifie décongeler viande, “d-2” signifie décongeler poisson.

#### 5.- Fonction Menu

Sélectionner le type d'aliment et poids. Le four programmera automatiquement la puissance et le temps.

Exemple: Fonction Menu pour 0,4 Kg de poisson :

- a) Appuyer sur la touche “Fonction Menu” pour sélectionner “A-4”.
- b) Faire tourner la commande “Temporisateur/Poids” pour programmer le poids à “0,4 Kg”.
- 3) Appuyer sur la touche “Départ”.

	A-1	A-2	A-3	A-4	A-5	A-6
Enfoncer la touche Poids/Menu	Réchauffer	Légumes	Pâtes	Poisson	Poulet	Veau
1 fois	0,1	0,1	1PC	0,2	0,2	0,2
2 fois	0,2	0,2	2PC	0,3	0,4	0,3
3 fois	0,3	0,3		0,4	0,6	0,4
4 fois	0,4	0,4		0,5	0,8	0,5
5 fois	0,5	0,5		0,6	1,0	0,6
6 fois	0,6	0,6		0,8	1,2	0,8
7 fois				1,0	1,5	1,0
8 fois					1,8	

#### 6.- Fonction mémoire

Cette fonction permet de mémoriser certains programmes utiles, afin d'éviter la reprogrammation du temps et de la puissance.

- a) Si la mémoire n'a pas été programmée, appuyer sur la touche “Mémoire”. Le visuel affichera “1”. Introduire la puissance et le temps de cuisson et appuyer à nouveau sur la touche “Mémoire”, pour mémoriser le programme. Si vous appuyez sur la touche “Départ” à la place de “Mémoire”, le four commencera à fonctionner et le programme sera mémorisé.
- b) Si la mémoire a déjà été programmée, appuyer sur la touche “Mémoire”. Le visuel affichera “1” et le four se mettra à fonctionner conformément au programme mémorisé, après avoir appuyé sur la touche “Départ”.

Le programme ne sera pas gardé en mémoire en cas de panne de courant.

#### 7. Nettoyage:

Cette fonction permet de refroidir l'enceinte et l'aliment et de libérer le four d'odeurs. Appuyer sur la touche « Nettoyer », le ventilateur fonctionnera durant 1 minute (le tube du micro-ondes et le tube du gril cesseront de fonctionner. Appuyer sur la touche et le temps de fonctionnement du ventilateur augmentera d'une minute. Le temps maximum de nettoyage est de 15 minutes.

## 8.- VERROUILLAGE DE SÉCURITÉ ENFANTS

Appuyer sur la touche “Pause/Annuler” trois fois, pour activer le verrouillage de sécurité enfants.

Appuyer sur la touche “Pause/Annuler” à nouveau trois fois, pour désactiver le verrouillage et récupérer les fonctions.

### 9.- Pause/Annuler

a) Si, en cours de cuisson, vous enfoncez la touche “Pause/Annuler”, le four s’arrêtera.

b) Si vous aviez déclenché un programme et appuyé sur la touche « Départ », en enfonceant cette touche toutes les fonctions programmées seront annulées.

## ENTRETIEN DU FOUR À MICRO-ONDES

1.- Éteindre le four et débrancher la fiche de la prise de courant.

2.- Veiller à maintenir le four toujours propre. En cas d’éclaboussement de nourriture ou d’écoulement de liquides, éliminer avec soin tout reste adhérent aux parois du four avec un chiffon humide. Ne pas utiliser de détergents abrasifs.

3.- Nettoyer l’extérieur du four avec un chiffon humide. Pour éviter d’endommager les pièces de l’intérieur du four, veiller à éviter toute filtration d’eau à travers les orifices de ventilation.

4. Veiller à ne pas mouiller le Panneau de Commandes. Le nettoyer avec un chiffon doux humide. Ne pas utiliser de détergents, ni de produits abrasifs, ni de pulvérisateurs sur le Panneau de Commandes.

5.- En cas de buée accumulée à l’intérieur du four ou sur l’extérieur de la porte, nettoyer l’appareil avec un chiffon doux. L’apparition de buée indique que le four a été utilisé dans des conditions d’humidité élevées, mais n’implique nullement un mauvais fonctionnement de l’appareil.

6.- De temps en temps, retirer le plateau tournant et le nettoyer. Le laver à l’eau chaude savonneuse ou en lave-vaisselle.

7.- Nettoyer fréquemment le rouleau et la sole du four, afin de minimiser les bruits. Nettoyer la sole du four avec un détergent doux et la sécher. Le rouleau peut être lavé à l’eau savonneuse ou en lave-vaisselle. L’apparition de buées n’affecte nullement la sole ni le rouleau.

Après avoir retiré le rouleau pour le nettoyer, veiller à bien le remettre en place correctement.

8.- Pour éliminer les odeurs du four, mélangez dans un récipient profond une tasse d’eau et le jus et l’écorce d’un citron. Déposez-le dans le four à micro-ondes et faites fonctionner ce dernier pendant 5 minutes. Nettoyez à fond et essuyez avec un chiffon doux.

9.- Pour remplacer l’ampoule du four, s’adresser au Distributeur Officiel.